

No. 47167

**Netherlands
and
Qatar**

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the State of Qatar for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). The Hague, 24 April 2008

Entry into force: *25 December 2009 by notification, in accordance with article 30*

Authentic texts: *Arabic, Dutch and English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Netherlands, 9 February 2010*

**Pays-Bas
et
Qatar**

Convention entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de l'État du Qatar tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). La Haye, 24 avril 2008

Entrée en vigueur : *25 décembre 2009 par notification, conformément à l'article 30*

Textes authentiques : *arabe, néerlandais et anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Pays-Bas, 9 février 2010*

المالك المنتفع من أرباح أسهم الصندوق التقاعدي أو الأداة الاستثمارية الجماعية المشار إليها في البند(2) من المادة(4).

2- إذا وافقت هولندا، بعد التوقيع على هذه الاتفاقية، في أي اتفاقية لتفادي الازدواج الضريبي تبرمها مع دولة أخرى، على تطبيق بنسبة ضريبة أقل على أرباح الأسهم المنصوص عليها بالفقرة (ب) من البند(2) من المادة(10)، فإن النسبة الأقل تنطبق آلياً على المقيمين في قطر منذ اللحظة التي تصبح فيها النسبة الأقل سارية المفعول على مقيمي تلك الدولة الأخرى.

سابعاً: إضافة المادتان (10) و (13)

تم التفاهم على أن الدخل من الأسهم الذي يتم الحصول عليه فيما يتعلق بالتصفية (الجزئية) لشركة ما أو بشراء شركة ما لأسهمها يعتبر دخلاً من الأسهم وليس ربحاً رأسمالياً. ولا تنطبق الجملة السابقة على التصرف أو الإنهاء (الجزئي) لمنشأة دائمة أو مقر ثابت في الدولة المتعاقدة الأخرى.

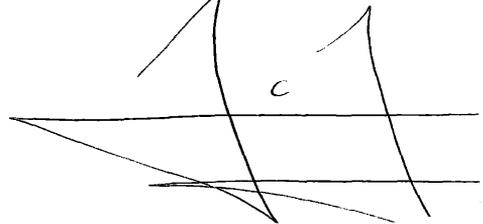
إشهاداً على ما تقدم وقع المفوضان حسب الأصول المرعية على هذا البروتوكول .

حرر هذا البروتوكول في مدينة بروكسل بتاريخ 4/1/2007م في نسختين أصليتين بكل من اللغات العربية و الهولندية والإنجليزية ، لكل منها نفس الحجية، وفي حالة الاختلاف يرجح النص المحرر باللغة الانجليزية .

عن/حكومة دولة قطر



عن/حكومة مملكة هولندا



ثالثاً: إضافة البند (4) من المادة (4)

حيثما

أ) يكون مقر الإدارة الفعلية لشخص ما موجود في دولة متعاقدة، وقد كان موجوداً في الدولة المتعاقدة الأخرى خلال أي وقت في السنوات الثلاث (3) السابقة؛
ب) وفي أي وقت خلال فترة الـ (12) شهراً التي تسبق وجود مقر الإدارة الفعلية في الدولة المذكورة أو لا تتألف أصول هذا الشخص بشكل أساسي من أصول سائلة.
لا يطبق البند (4) ما لم يتقرر بموجب الاتفاق المتبادل بين السلطات المختصة في الدولتين المتعاقدين بأن الغرض الرئيسي أو أحد الأغراض الرئيسية لنقل مقر الإدارة الفعلية كان لأسباب تجارية حقيقية.

رابعاً: إضافة المواد (5) و(6) و(7) و(13) و(23)

تم التفاهم على أن يتم اعتبار حقوق استكشاف واستغلال الموارد الطبيعية كأصول ثابتة في الدولة المتعاقدة التي يقع فيها قاع البحر وباطنه اللذين تنطبق عليهما هذه الحقوق، وأن هذه الحقوق تعتبر أصولاً للمنشأة الدائمة في تلك الدولة المتعاقدة. كذلك تم التفاهم على أن الحقوق المذكورة تشمل الحقوق في المساهمة، أو في المنافع من الأصول التي تنشأ عن ذلك الاستكشاف أو الاستغلال.

خامساً: إضافة المواد (7) و(14) و(23)

تعتبر المدفوعات التي يتم الحصول عليها كمقابل خدمات فنية بما في ذلك الدراسات أو البحوث ذات الطبيعة العلمية أو الجيولوجية أو التقنية، أو مقابل الخدمات الاستشارية أو الإشرافية من المدفوعات التي تنطبق عليها أحكام المواد (7) أو (14) أو (23).

سادساً: إضافة المادة (10)

1- بصرف النظر عن أحكام البند (2) من المادة (10)، لا تفرض الدولة المتعاقدة التي تقيم فيها الشركة ضريبة على أرباح الأسهم التي تدفعها تلك الشركة في حالة كان

بروتوكول

عند التوقيع على اتفاقية تجنب الازدواج الضريبي ومنع التهرب المالي فيما يتعلق بالضرائب على الدخل، الذي تم هذا اليوم بين حكومة مملكة هولندا و حكومة دولة قطر، فقد اتفق الموقعون أدناه على أن الأحكام التالية تشكل جزءاً لا يتجزأ من الاتفاقية.

أولاً: إضافة المادتان (8) و (13)

1. لأغراض المادتين (8) و(13)، يعتبر أن مقر الإدارة الفعلية للخطوط الجوية الملكية الهولندية الحالية: Koninklijke Luchtvaartmaatschappij N. V. (KLM N. V.) موجودة في هولندا طالما أن لهولندا الحق الحصري لفرض الضريبة فيما يتعلق بـ KLM N. V. بموجب الاتفاقية بين حكومة مملكة هولندا وحكومة الجمهورية الفرنسية لتجنب الازدواج الضريبي ومنع التهرب المالي فيما يتعلق بالضرائب على الدخل ورأس المال (مع البروتوكول) الموقعة بباريس في 16 مارس 1973، كما تم تعديلها بالبروتوكول الموقع في 7 ابريل 2004م.

2. ينطبق حكم البند السابق أيضا في أية حالة تستمر فيها أنشطة النقل الجوي لشركة KLM N.V. الحالية بشكل كامل أو بشكل أساسي من قبل شخص آخر يعتبر مقيما في هولندا.

ثانياً: إضافة المادة (4)

يعتبر الفرد الذي يعيش على متن سفينة دون أن يكون لديه مكان سكن حقيقي في أي من الدولتين المتعاقبتين مقيما في الدولة المتعاقدة التي يوجد فيها ميناء تسجيل السفينة، شريطة أن يكون ذلك الفرد خاضعا للضريبة في تلك الدولة المتعاقدة.

إشهاداً على ما تقدم وقع المفوضان أدناه حسب الأصول المرعية على هذه
الاتفاقية.

حررت هذه الاتفاقية في مدينة لاهاي بتاريخ 2009/4/24 بنسختين أصيلتين
بكل من اللغات العربية و الهولندية والإنجليزية ، لكل منها نفس الحجية، وفي حالة
الاختلاف يرجح النص المحرر باللغة الإنجليزية.

عن / حكومة دولة قطر



عن / حكومة مملكة هولندا

